

EHT 410 Art. 2591
EHT 480 Art. 2592

- D Betriebsanleitung**
Elektro-Heckenschere
-
- GB Operating Instructions**
Electric Hedge Trimmer
-
- F Mode d'emploi**
Taille-haies électrique
-
- NL Instructies voor gebruik**
Elektrische heggenschaar
-
- S Bruksanvisning**
Elektrisk Häcksax
-
- I Istruzioni per l'uso**
Tagliasiepi elettrica
-
- E Manual de instrucciones**
Recortasetos eléctrico
-
- P Instruções de manejo**
Tesoura eléctrica de sebes
-
- DK Bruksanvisning**
Elektrisk hækkeklipper

GARDENA Tesoura eléctrica de sebes EHT 410 / EHT 480

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



Esta é a tradução das Instruções de utilização originais alemãs. Por favor, leia estas instruções de manejo com a devida atenção e observe os seus avisos! Informe-se, através dessas instruções de manejo, sobre a máquina, os elementos de comando, a utilização correcta e os avisos de segurança.

Por motivos de segurança, a tesoura de sebes não poderá ser utilizada por crianças e jovens com menos de 16 anos de idade nem por pessoas que não conheçam as instruções de manejo. As pessoas com reduzidas capacidades físicas ou mentais só podem utilizar o produto, se forem supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

Guarde bem estas instruções de manejo.

A área de aplicação da sua tesoura de sebes

Finalidade

A tesoura eléctrica de sebes GARDENA pode ser utilizada para cortar sebes em jardins particulares.

Obediência às instruções de utilização

O cumprimento das instruções de manejo, fornecidas pelo fabricante, constitui a condição prévia para a utilização do aparelho. As instruções de manejo contêm ainda as condições de serviço, de manutenção e de conservação.

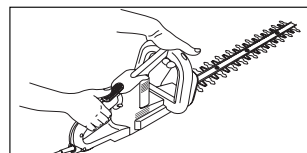
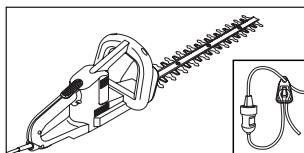
Favor observar

⚠ Devido ao perigo de danos físicos, o aparelho não pode ser utilizado para cortar relva / relva em cantos, nem para cortar material para a composto de fertilização.

Instruções primária para o uso da sua tesoura de sebes

Utilizar o travão do cabo; encaixar a ficha na tomada.

- Segurar o punho com uma das mãos e, em seguida, o punho de guia com a outra mão.
- Accionar a tecla.





Para sua segurança

Avisos para a utilização adequada / avisos de segurança:

Inspecção da unidade antes de cada utilização

Antes de utilizar o aparelho, realize um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho caso os dispositivos de segurança (interruptor accionado por ambas as mãos, travão de lâminas, protector de colisão) e/ou as lâminas estiverem danificadas ou gastas. Nunca desactive os dispositivos de segurança.

Controlar o material a ser cortado antes de trabalhar

Antes de iniciar o trabalho, controle o material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos. Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos.

Remover obstáculos

Caso, apesar disso, encontrar um objecto estranho durante o trabalho, por favor, desligue a máquina e remova o respectivo objecto.

Uso/Responsabilidade

Esta máquina pode causar lesões graves!

Utilize o aparelho exclusivamente para a aplicação indicada nas instruções de manejo.

Não sobrecarregar a tesoura de sebes

Não sobrecarregue electricamente a tesoura corta sebes – para uma operação segura e eficiente não exceda o consumo de energia necessário para o funcionamento da unidade.

Mantenha o punho sempre seco

Mantenha o punho seco e limpo de óleos e gorduras.

Concentre-se no trabalho

Trabalhe concentrado e com responsabilidade. A responsabilidade pela segurança no local de trabalho é sua. Mantenha organizado o seu local de trabalho. Desordem no local de trabalho pode ter acidentes como consequência.

Mantenha terceiros afastados da área de perigo

Assegure-se que outras pessoas, notadamente crianças, e animais não se encontrem perto da zona de trabalho.

Utilizar roupas de protecção

Não use vestuário largo, jóias, bijuterias etc. que podem ficar presos na máquina. Utilize sapatos que não escorreguem use também luvas e protecção para os olhos. Vista calças compridas para proteger suas pernas.

Posição de trabalho segura e postura estável

Durante o trabalho, escolha sempre uma posição segura e estável. Assegure-se do estável posicionamento dos seus pés quando operar com a máquina, especialmente se estiver em degraus.

Mantenha o cabo de extensão afastado da zona de corte. Tenha cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

Manter livre a cobertura do motor e os orifícios de ventilação

Mantenha a cobertura e a ventilação do motor livre de obstruções, folhas e outros objectos semelhantes.

Não utilize a tesoura para sebes próximo a líquidos e gases inflamáveis.

Lâminas bloqueadas
→ Desligar a tesoura de sebes

Bloqueadas as lâminas de corte, desligue a tesoura de sebes e remova o objecto (haste grossa, objecto estranho).

Visibilidade

Trabalhe somente com visibilidade suficiente.

Interromper o trabalho

Não abandone a tesoura de sebes no local de trabalho. Caso interromper o trabalho, por favor, guarde a tesoura de sebes num lugar seguro. Tire a ficha da rede eléctrica.

Caso interromper o trabalho, a fim de ir para uma outra zona de trabalho, desligue o aparelho sempre antes de percorrer o trajecto. Desligue a ficha da corrente.

Coloque sempre a protecção da lâmina quando transportar ou armazenar a unidade.

Observar as condições do local de trabalho

Conheça e observe bem a redondeza do local de trabalho. Considere também os perigos que possam passar despercebidos por causa do ruído da máquina.

Não utilizar na chuva ou em ambientes húmidos

Não utilize a tesoura na chuva nem em ambientes molhados ou húmidos.

Não utilize a tesoura de sebes dentro e perto de piscinas, lagos e tanques no jardim.

Segurança eléctrica – Verificar se há danos

Verifique periodicamente, se o cabo de conexão apresenta indícios de danos ou de envelhecimento. O cabo de ligação deve apenas ser substituído por um electricista autorizado. Por favor contacte directamente o centro de assistência GARDENA.

Cabo de ligação

A tesoura de sebes pode ser utilizada somente, quando o cabo de conexão se encontrar em perfeitas condições de uso. Se o cabo de conexão do aparelho ou de extensão estiver danificado, desligue imediatamente a ficha da corrente eléctrica.

Tomada à prova de salpicos de água

A tomada de acoplamento do cabo de extensão tem de estar protegido de salpicos de água.

Cabo de extensão

Utilize somente cabos de conexão devidamente homologados de acordo com a norma HD 516.

→ Consulte o seu electricista.

Aparelhos portáteis no ar livre

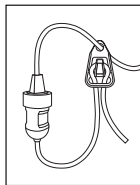
Para a utilização de aparelhos móveis ao ar livre, recomendamos a instalação de um disjuntor de precisão com uma corrente de avaria ≤ 30 mA.

Não carregar a tesoura de sebes pelo cabo de ligação

Nunca carregue a tesoura de sebes pelo cabo de ligação. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada.

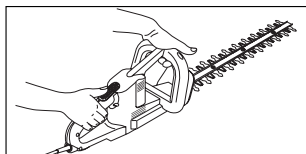
Proteja o cabo contra calor, óleos e cantos cortantes.

Colocação em funcionamento



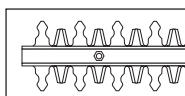
Sistema de segurança através do uso de duas mãos

Ligar a tesoura de sebes



Parar a tesoura de sebes

Protecção contra colisão



Embraiagem de segurança (Embraiagem de atrito)



Dispositivos de segurança

Travão do cabo / cabo de extensão

Coloque o cabo de extensão no travão do cabo, fazendo, para isto, um laço no mesmo

→ isto evita um puxamento não intencional da fixa.

Em seguida:

Acoplar com o cabo de ligação.

A tesoura de sebes está equipada com um sistema de interrupção de segurança, de accionamento por ambas as mãos, evitando que a tesoura possa ser ligada de forma não intencional. Para ligar a tesoura de sebes, tem de se accionar simultaneamente os interruptores do punho e do punho de guia.

1. Segure com uma mão o punho e accione a tecla.

2. Segure adicionalmente o punho de guia, utilizando a outra mão, e accione a tecla.

→ A tesoura de sebes entra em funcionamento.

Para parar a tesoura de sebes, basta soltar a tecla do punho ou do punho de guia.

Um dispositivo de segurança adicional assegura que as lâminas da tesoura de sebes parem dentro de 1 segundo, período estabelecido pelo legislador.

Em caso de colisão com objectos duros, a régua de guia saliente evita que o utilizador fique sujeito a golpes da tesoura de sebes.

A embraiagem de segurança protege o motor e a engrenagem de danos mecânicos, causados pelo bloqueio das lâminas.

Bloqueadas as lâminas de corte devido ao contacto com objectos firmes,

→ desligue a tesoura de sebes, tire a ficha da rede eléctrica e remova o objecto.

Os dispositivos de segurança, instalados no aparelho por parte do fabricante, não podem ser removidos nem desactivados (por exemplo, amarrando-se um dos interruptores no manípulo).

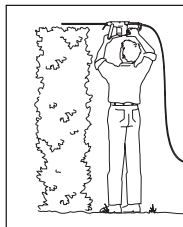
Nunca utilize uma máquina incompleta ou com alterações inadmissíveis no seu design.

Para evitar um accionamento não intencional da tesoura de sebes, nunca transporte-a segurando na tecla do punho.

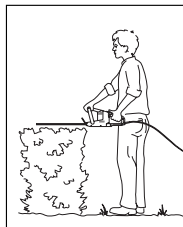
Postura ergonómica durante o trabalho

- Utilizar o grampo para o cinto
- Segurar no punho de guia

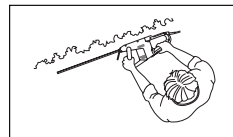
ao cortar
sebes altas



ao cortar
sebes baixas



ao fazer cortes
laterais de
acabamento



Instruções de conservação



Antes de realizar qualquer actividade de inspecção e de manutenção da tesoura de sebes, tire sempre a ficha da rede eléctrica.

Consertos podem ser realizados somente por oficinas de assistência técnica GARDENA ou por revendedores especializados com respectiva autorização por parte da GARDENA.

Limpeza das lâminas

As lâminas da tesoura de sebes devem ser limpas depois de cada utilização e lubrificadas com óleo de baixa viscosidade (ex. óleo em spray).

Nota:

1. Não utilize água para limpar o aparelho (→ perigo de oxidação).
2. Nunca limpe o aparelho utilizando água corrente.

Local de armazenamento

Guarde a sua tesoura de sebes em um local seco e protegido contra geadas, colocando o estojo de protecção da lâmina.

⚠ O local de armazenamento não pode ser acessível para crianças.

⚠ Perigo!

A embraiagem de atrito encontra-se sob elevada tensão prévia e não pode ser removida.

Danos

Inspeccionar regularmente os componentes de corte, e, em caso de danos, reparar os danos imediatamente e de forma conveniente.

Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



Não deve ser depositado no lixo doméstico normal, deve ser entregue a profissionais.

→ Importante: Elimine o aparelho no ponto de recolha municipal.

Informações

Reclamações/Reparações

Em caso de problemas contacte o representante GARDENA ou envie a unidade defeituosa para os nossos serviços técnicos com uma pequena descrição do problema, se o aparelho ainda estiver coberto pela garantia envie também a carta de garantia devidamente preenchida e assinada para os nossos serviços técnicos mencionados no final destas instruções de manejo.

Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, Nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Dados técnicos

Tipo		EHT 410	EHT 480
Art. Nº		2591	2592
Potência absorvida (motor)	W	380	380
Tensão de rede / frequência	V / Hz	230 / 50	230 / 50
Numero de cursos	1/min.	3.200	3.200
Comprimento de corte / Comprimento da lâmina	cm	41	48
Peso	kg	2,6	2,7
Parâmetro de emissão no local de trabalho $L_{pA}^{1)}$	dB(A)	79	78
Intensidade sonora $L_{WA}^{2)}$	dB(A)	95 medido 97 garantido	94 medido 97 garantido
Vibração mão-braço $a_{vhw}^{1)}$	ms ⁻²	< 2,5	< 2,5

Método de medição de acordo com a 1) NE 774 2) directiva 2000/14/CE

Instruções de segurança fornecidas no aparelho



Atenção! Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho.



Proteja o aparelho da chuva e da humidade!



Desligue imediatamente a ficha da tomada de corrente principal se o cabo de ligação se encontrar danificado ou cortado.

Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm

Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados são de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.

Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

Descrição dos aparelhos:

Tesoura eléctrica de sebes

Tipos: EHT 410 / EHT 480

Art. Nº: 2591 / 2592

Directrizes da UE:

Directrizes para maquinaria

98/37/CE : 1998

2006/42/CE : 2006

Compatibilidade electro-
magnética 2004/108/CE

Directiva para baixa voltagem

2006/95/CE

Directiva 93/68/CE

Directiva 2000/14/CE

Harmoniosas NE:

NE 774

NE 50144-1 e 2-15

Nível de ruído:

medido / garantido

EHT 410 95 / 97 dB (A)

EHT 480 94 / 97 dB (A)

Ano de marcação

pela CE:

1999

Ulm, 11.01.2002



Thomas Heini
Director Técnico

Garantia

A GARDENA garante este produto durante 3 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e seguindo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A faca e o accionamento excêntrico sendo peças de desgaste não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de defeito, envie o aparelho a um dos endereços da assistência técnica relacionados no verso, pagando a franquia e anexando o comprovante de compra e uma descrição da falha.

Índice remissivo – Conteúdo

Antes de cada utilização	53	Influências atmosféricas	54	Parar a tesoura de sebes	55
Área de aplicação da sua tesoura de sebes	52	Início do trabalho	55	Postura	53
Cabo de ligação	54	Instruções de conservação	56	Postura de trabalho	56
Certificado de conformidade da UE	58	Instruções de segurança	53/54	Protecção contra colisão	55
Dados técnicos	57	Instruções de segurança fornecidas no aparelho	57	Reclamações/Reparações	57
Dispositivos de segurança	55	Instruções sumárias	52	Responsabilidade sobre o produto	57
Endereços da assistência técnica	68	Interromper o trabalho	54	Roupas de protecção	53
Garantia	58	Ligar a tesoura de sebes	55	Segurança eléctrica	54
		Local de armazenamento	56	Uso/Responsabilidade	53
				Visibilidade	54

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414AOO) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 18
Gosford NSW 2250
Phone: (+61) (0) 2 4372 1500
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@
husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 72092 12
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
- Jardim Califórnia -
Barueri - SP - Brasil -
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritas Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9 - 11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA GREECE S.A.
Branch of Koropi
Ifestou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens - Greece
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG. 8F, 5-1 Nibanmachi,
Chiyoda-ku, Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (09) 9202410

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiveveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

Husqvarna Poland Spółka z o.o.
Oddział w Szymanowie
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fração 0-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madox@ines.ro

Russia

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 92
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 548 217 777
gardena@gardenabrno.cz

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

2591-20.960.06/0409
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com